

Sämtliche Modelle stehen unter
Urheberschutz, gewerbliches Nach-
arbeiten ist nicht gestattet.
All models are copyrighted.
Reproduction for commercial purpo-
ses is not allowed.
Tous les modèles sont sous la
protection des droits d'auteur,
leur reproduction à des fins commer-
ciales est strictement interdite.
Para todos los modelos se reservan
los derechos de autor,
está prohibida la reproducción con
fines comerciales

OVERALL COMBINAISON JUMPSUIT MONO

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

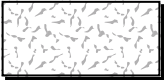
		114 cm								140 cm							
Größen Tailles	Eur.	116	122	128	134	140	146	152	158	116	122	128	134	140	146	152	158
Sizes Tallas																	
A I	m	0,60	0,60	0,65	0,65	0,65	0,65	0,70	0,70	0,60	0,60	0,60	0,60	0,65	0,65	0,65	0,65
A II	m	1,20	1,25	1,35	1,45	1,50	1,60	1,65	1,75	0,95	1,00	1,05	1,10	1,15	1,20	1,25	1,30
B	m	1,35	1,40	1,45	1,50	1,55	1,60	1,60	1,65	1,10	1,15	1,20	1,20	1,25	1,30	1,30	1,35



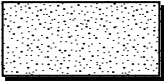
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant •
diritto della stoffa •
lado derecho de la tela •
tygets räta • ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА



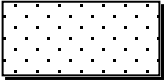
linke Stoffseite • wrong side •
envers • verkeerde kant •
rovescio della stoffa •
lado revés de la tela •
tygets aviga • ИЗНАНОЧНАЯ СТОРОНА



Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entretela •
mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering •
fodera • forro • foder • ПОДКЛАДКА



Volumenvlies • batting •
vlieseline gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata •
entretela de relleno •
polyestervlieselin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

Sweatshirtstoffe, Jersey

Sweatshirting, jersey

Molleton, jersey

joggingstoffen, tricotstoffen

tessuti felpati, jersey

Telas de sudadera, punto jersey

Sweatshirttyger, jersey

Трикотажные полотна, в том числе с махровой или ворсовой изнаночной стороной

AB: 1.30 m 1 cm

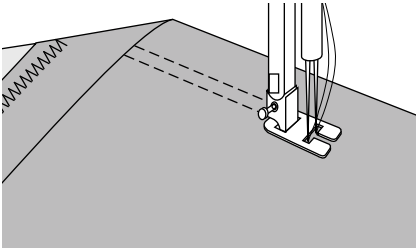
Öse • Metal eyelets •
Ceillet • Oogje • Asola •
Ojetes • Öljett • Блочка 2 x

A

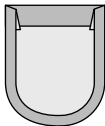
B

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

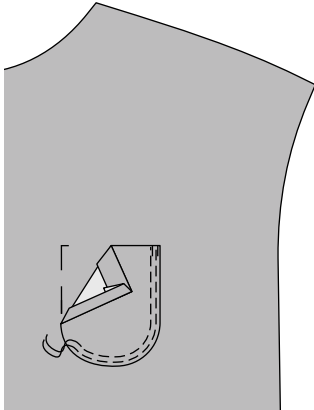
1



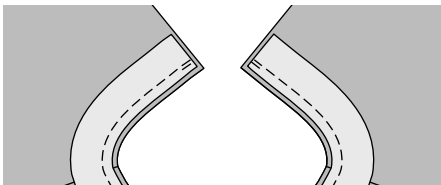
2



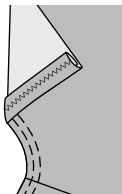
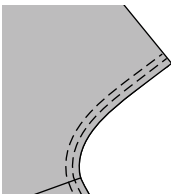
2 a



3



4



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A 1 Vorderteil 1x
- B 2 Vorderteil 1x
- A B 3 Rückenteil 2x
- A B 4 Band 1x
- A B 5 Taschenbeutel 2x
- A B 6 Hüftpassenteil 2x
- A 7 Vord. Hosenteil 2x
- A 8 Rückw. Hosenteil 2x
- A 9 Tasche 1x
- A 10 Streifen / Halsausschnitt 1x
- B 11 Vord. Hosenteil 2x
- B 12 Rückw. Hosenteil 2x
- B 13 Streifen / Halsausschnitt 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kinderschnitte nach der Körpergröße. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den OVERALL A Teile 1 und 3 bis 10, für den OVERALL B Teile 2 bis 6 und 11 bis 13 in der benötigten Größe aus.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

A - Stoff I und Stoff II

Teile 1, 3, 4 und 10 aus Stoff I, Teile 5 bis 9 aus Stoff II zuschneiden.
➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.
Bei quergestreiftem Stoff Teile 1 und 3 mit der unteren Kante auf den gleichen Querstreifen stecken.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten, außer an Teil 10 und 13 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlängen) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

NÄHEN

Die Nahtzahlen zeigen, wie die Teile zusammengenäht werden. Gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB - OVERALL

Hinweise zur Verarbeitung von dehnbaren Stoffen

Die optimale Verarbeitung von dehnbaren Stoffen erhalten Sie mit der Overlock-Maschine. Die Nähte werden besonders elastisch, so dass sie beim Tragen nicht reißen.

Wenn Sie keine Overlock-Maschine besitzen, die Nähte mit einem elastischen Spezialstich oder mit schmal eingestelltem Zickzackstich steppen. Darauf achten, dass die Fadenspannung der Nähmaschine nicht zu fest ist. Bei feinen Maschenstoffen setzen Sie zum Steppen eine Jerseyadel an Ihrer Nähmaschine ein. Mit Ihrer Spitze werden die Maschen nicht beschädigt.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A 1 Front 1x
- B 2 Front 1x
- A B 3 Back 2x
- A B 4 Casing Band 1x
- A B 5 Pocket Piece 2x
- A B 6 Hip Yoke 2x
- A 7 Front Pant Piece 2x
- A 8 Back Pant Piece 2x
- A 9 Pocket 1x
- A 10 Strip / Neckline 1x
- B 11 Front Pant Piece 2x
- B 12 Back Pant Piece 2x
- B 13 Strip / Neckline 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: children's sizes are based on height in centimeters. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (centimeters) that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the JUMPSUIT view A pieces 1 and 3 to 10,
for the JUMPSUIT view B pieces 2 to 6 and 11 to 13.

CUTTING OUT

FABRIC FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

A - Fabric I and Fabric II

Cut pieces 1, 3, 4 and 10 of fabric I. Cut pieces 5 to 9 of fabric II.
➔ See cutting layouts on pattern sheet.
If you are working with crosswise stripes, pin pieces 1 and 3 to the fabric with the lower edge on the same stripe of the print.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: 5/8" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges except on pieces 10 and 13 (seam allowance is already included).

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

SEWING

The seam numbers on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

AB - JUMPSUIT

Tips on working with stretch fabrics

For optimal results, use a serger (overlock machine) to stitch seams on stretch fabrics. This will create especially stretchy seams and prevent tearing during wear.

If you do not have a serger, stitch seams with a special stretch stitch or stitch at a shallow zigzag setting. Do not use too high a thread tension. If you are working with a fine knit, use a special jersey needle. The ball-point tip will not damage the fabric.

PIECES DU PATRON:

A	1	Devant 1x
B	2	Devant 1x
A B	3	Dos 2x
A B	4	Bande 1x
A B	5	Fond de poche 2x
A B	6	Empiècement de hanche 2x
A	7	Devant de pantalon 2x
A	8	Dos de pantalon 2x
A	9	Poche 1x
A	10	Bande / encolure 1x
B	11	Devant de pantalon 2x
B	12	Dos de pantalon 2x
B	13	Bande / encolure 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: pour un modèle enfant, il faut se baser sur la stature. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la COMBINAISON **A** les pièces 1 et 3 à 10,
pour la COMBINAISON **B** les pièces 2 à 6 et 11 à 13
sur le contour correspondant à la taille choisie.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

A - Tissu I et tissu II

Couper les pièces 1, 3, 4 et 10 dans le tissu I, les 5 à 9 dans le II.

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

Pour un tissu à rayures transversales, épingler le bord inférieur des pièces 1 et 3 sur la même rayure transversale.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures, sauf aux pièces 10 et 13 (le surplus de couture est compris dans le patron).

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Les chiffres-repères indiquent comment coudre les pièces ensemble. Superposer les chiffres-repères identiques.

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

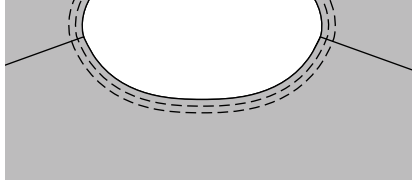
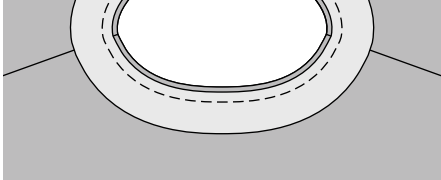
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB - COMBINAISON

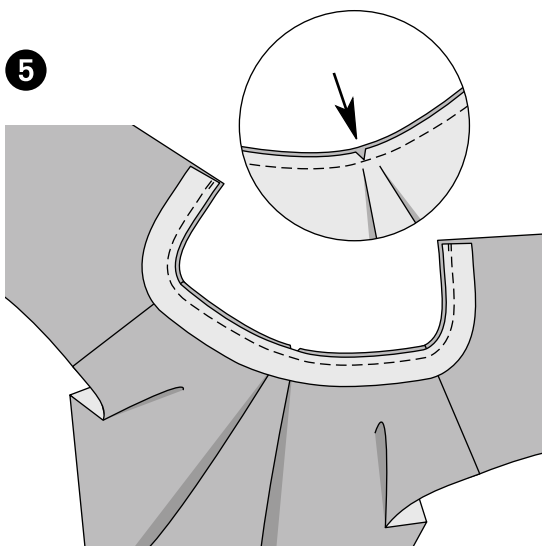
Recommandations pour les tissus extensibles

La machine surjeteuse permet d'obtenir une finition parfaite des coutures dont l'élasticité est préservée et qui ne risquent pas de craquer durant le port du vêtement.

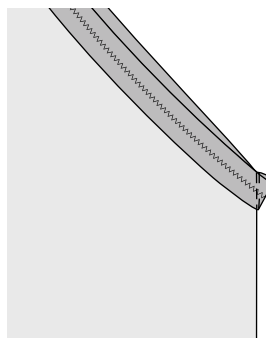
A défaut de machine surjeteuse, sélectionner un point élastique automatique ou un point zigzag étroit pour faire les coutures. Veiller à ce que la tension du fil de votre machine à coudre ne soit pas trop forte. Pour piquer les tissus à mailles fines, il faut utiliser une aiguille spéciale pour le jersey dont la pointe n'abîmera pas les mailles du tissu.



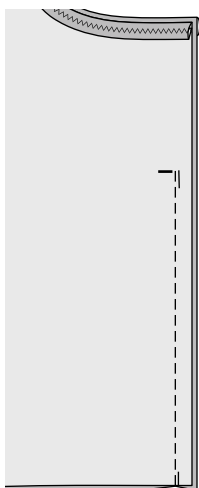
5



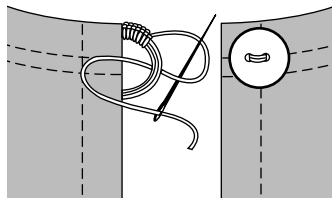
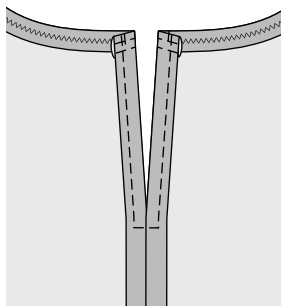
6



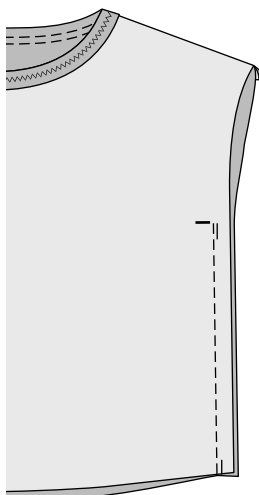
7



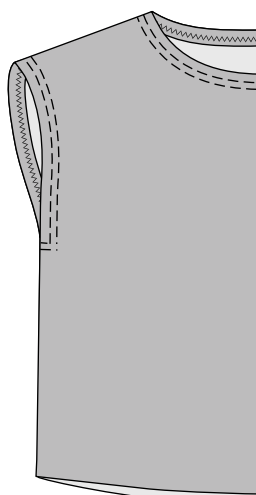
8



9



10



steppen ein. Der Stoff wird mit der Nähmaschine ein- mit einer Spitze werden die Maschen nicht beschädigt.

➊ Zum Umsteppen der Kanten (z. B. am Saum) die ZWILLINGSNADEL verwenden. Sie steppen von der rechten Stoffseite aus mit zwei Oberfäden und einem Unterfaden bei gerader Sticheinstellung. Der Unterfaden bildet Zickzackstiche. So dehnt sich der Stoff beim Steppen nicht aus und die Naht wird elastisch.

A

Tasche

➋ Zugaben der oberen Taschenkante versäubern, nach innen umbügeln. Zugabe der restl. Kanten auf 0,7 cm zurückschneiden, versäubern und nach innen bügeln. Tasche, die Anstoßlinie treffend, auf die linke Hälfte des Vorderteils stecken, schmal und 0,7 cm breit feststeppen (2a).

Schulternähte

Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Schulternähte stecken und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Halsausschnitt

➔ Zugabe am Ausschnitt abschneiden.

➌ Streifen (Teil 10) rechts auf rechts auf den Ausschnitt stecken und 1 cm breit feststeppen.

➍ Streifen um die Kante nach innen wenden, eingeschlagen an der Ansatznaht festheften. Von der rechten Oberteilseite aus die Ansatznaht mit der ZWILLINGSNADEL schmal absteppen, dabei die Innenkante feststeppen.

B

Schulternähte

Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Schulternähte stecken und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Halsausschnitt

➔ Zugabe am Ausschnitt abschneiden.

➎ Vorderteil in der vord. Mitte 1 cm in die Ecke einschneiden (Pfeil). Streifen (Teil 13) rechts auf rechts auf den Ausschnitt stecken und 1 cm breit feststeppen, dabei den Ausschnitt flach ziehen.

Streifen um die Kante nach innen wenden, eingeschlagen an der Ansatznaht festheften. Von der rechten Oberteilseite aus die Ansatznaht mit der ZWILLINGSNADEL schmal absteppen, dabei die Innenkante feststeppen (siehe Zeichnung 4).

➏ Vorderteil in der vord. Mitte falten, rechte Seite innen. Den Einfassstreifen an der Ausschnittecke laut Zeichnung als kleinen Abnäher absteppen.

AB

Rückw. Mittelnäht / Schlitz

➐ Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnäht vom Schlitzzeichen bis unten steppen. Nahtenden sichern.

➑ Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Schlitzzugaben nach innen bügeln. Schlitzkanten 1 cm breit absteppen. An eine Schlitzkante eine Fadenschlinge nähen, dazu mehrere Fäden spannen und mit Knopflochstichen umnähen. An der anderen Kante den Knopf annähen.

Seitennähte / Armausschnitte

➒ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte stecken und vom Querstrich bis unten steppen. Nahtenden sichern.

➓ Zugaben der Seitennähte und Armausschnitte versäubern. Zugaben auseinanderbügeln, fortlaufend nach innen umbügeln. Armausschnitte mit der ZWILLINGSNADEL 1,2 cm breit absteppen, dabei die Zugaben feststeppen (siehe auch Zeichnung 1).

➊ Use a TWIN NEEDLE for stitching edges (e.g. hems). Work from the right side of the fabric to stitch at a straight stitch setting with two upper threads and one bobbin thread. The bobbin thread will form zigzag stitching on the underside of the fabric. This will prevent the fabric from stretching during stitching and keep the seam stretchy.

A

Pocket

➋ Neaten allowances at upper pocket edge, press to inside. Trim allowance at remaining edges to ¼" (0.7 cm), neaten and press to inside. Pin pocket to left half of front at abutting line. Stitch pocket close to edges and again ¼" (0.7 cm) next to edge (2a).

Shoulder Seams

Lay back pieces right sides together with front. Pin shoulder seams and stitch. Trim allowances, neaten together and press onto back.

Neckline

➔ Trim off allowance at edge of neckline.

➌ Pin binding strip (piece 10) right sides together with edge of neckline and stitch ⅜" (1 cm) wide.

➍ Lay binding strip over edge to inside, turn in and baste along joining seam. Work from right side of garment piece and use the TWIN NEEDLE to topstitch close to joining seam, catching inside edge.

B

Shoulder Seams

Lay back pieces right sides together with front. Pin shoulder seams and stitch. Trim allowances, neaten together and press onto back.

Neckline

➔ Trim off allowance at edge of neckline.

➎ Clip ⅜" (1 cm) into front at center front (arrow). Pin binding strip (piece 13) right sides together with edge of neckline and stitch ⅜" (1 cm) wide, pulling neckline flat.

Turn strip over edge to inside, turn in and baste along joining seam. Work from right side of garment piece and use the TWIN NEEDLE to topstitch close to joining seam, catching inside edge (see illus. 4).

➏ Fold front in center front, right side facing in. Topstitch binding at an angle like a small dart at point of neckline.

AB

Center Back Seam / Slit

➐ Lay back pieces right sides together. Stitch center seam from slit mark to lower edges. Backstitch to secure ends of stitching.

➑ Neaten allowances and press open. Press allowances at edges of slit to inside. Topstitch edges of slit ⅜" (1 cm) wide. Work a thread loop at one edge of slit by spanning several threads and covering with buttonhole stitch by hand. Sew button to other edge.

Side Seams / Armholes

➒ Lay front right sides together with back. Pin side seams and stitch from marking to lower edges. Backstitch to secure ends of stitching.

➓ Neaten allowances of side seams and at armhole edges. Press allowances open, and go on to press allowances to inside. Use the TWIN NEEDLE to topstitch armhole edges ½" (1.2 cm) wide, catching allowances (see also step 1).

spéciale pour le jersey dont la pointe n'usurera pas les mailles du tissu.

❶ Coudre les bords repliés (de l'ourlet par exemple) avec l'AIGUILLE JUMELÉE. Piquer un point droit sur l'endroit du vêtement avec deux fils supérieurs (fils de bobine) et un fil inférieur (fil de canette). Le fil du dessous dessine une rangée de points zigzag qui évitent toute déformation du tissu lors de la piqûre et rendent la couture élastique.

A

Poche

❷ Surfiler le surplus du bord supérieur de la poche, le plier sur l'envers, repasser. Réduire le surplus des autres bords à 0,7 cm du tracé, surfiler et le plier sur l'envers, repasser. Épingler la poche, contre la ligne de position sur la moitié gauche du devant, piquer la poche au ras et à 0,7 cm du bord (2a).

Coutures d'épaule

Poser les dos, endroit contre endroit, sur le devant, épingler et piquer les coutures d'épaule. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

Encolure

➡ Éliminer le surplus le long de l'encolure.

❸ Épingler la bande (pièce 10) endroit contre endroit sur l'encolure et piquer à 1 cm du bord.

❹ Rabattre la bande autour du bord sur l'envers, remplir et la bâtir sur la couture de montage. En procédant par l'endroit du buste, surpiquer au ras de la couture de montage avec l'AIGUILLE JUMELÉE tout en fixant le bord intérieur.

B

Coutures d'épaule

Poser les dos, endroit contre endroit, sur le devant, épingler et piquer les coutures d'épaule. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

Encolure

➡ Éliminer le surplus le long de l'encolure.

❺ Entailler le devant, suivant la ligne milieu devant, sur 1 cm dans la pointe (flèche). Épingler la bande (pièce 13), endroit contre endroit, sur l'encolure et piquer à 1 cm du bord en tirant l'encolure à plat.

Rabattre la bande autour du bord sur l'envers, la remplir et la bâtir sur la couture de montage. En procédant par l'endroit du buste, surpiquer au ras de la couture de montage avec l'AIGUILLE JUMELÉE tout en fixant le bord intérieur (voir le croquis 4).

❻ Plier le devant sur la ligne milieu devant, l'endroit à l'intérieur. Surpiquer la ganse à la pointe de l'encolure selon le croquis comme une petite pince.

AB

Couture milieu dos / fente

❼ Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du repère de fente jusqu'au bord inférieur. Assurer les extrémités de couture.

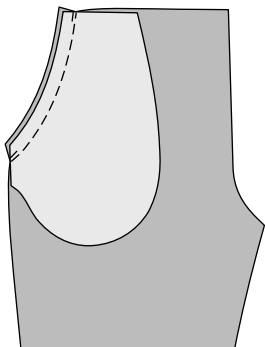
❽ Surfiler les surplus et les écarter au fer. Plier les surplus le long de la fente sur l'envers, repasser. Surpiquer à 1 cm des bords de fente. Sur un bord de fente, exécuter une bride-boutonnière en lançant plusieurs fils et les rebroder au point de feston. Coudre le bouton sur le second bord.

Coutures latérales / emmanchures

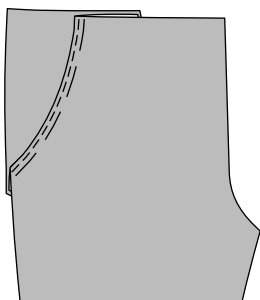
❾ Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, épingler les coutures latérales, les piquer du repère transversal au bord inférieur. Assurer les extrémités de couture.

❿ Surfiler les surplus des coutures latérales et des emmanchures. Écarter les surplus au fer, à la suite les plier sur l'envers, repasser. Surpiquer les emmanchures avec l'AIGUILLE JUMELÉE à 1,2 cm du bord tout en fixant les surplus (voir aussi le croquis 1).

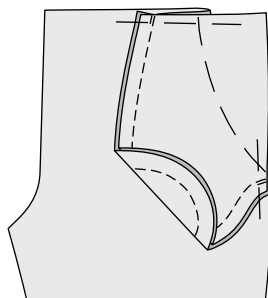
11



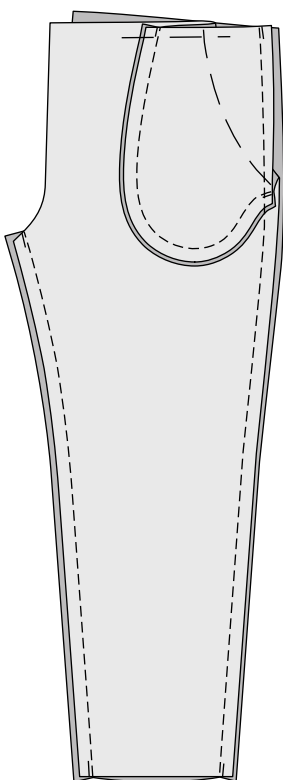
12



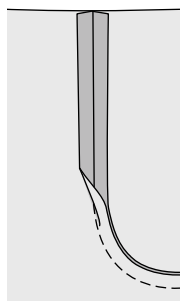
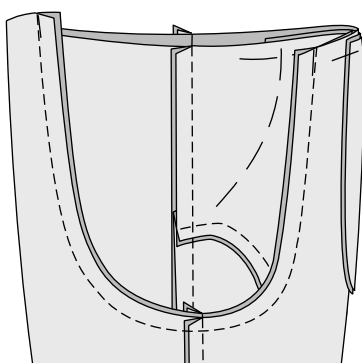
13



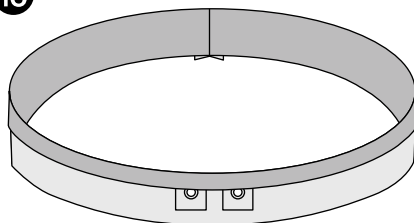
14



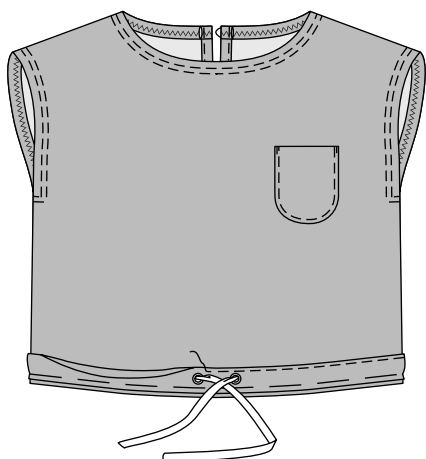
15



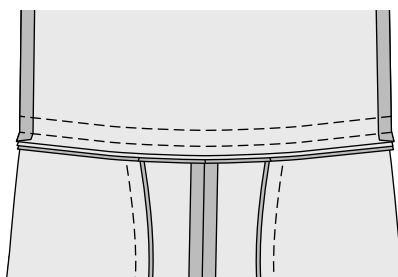
16



17



18



19

DEUTSCH

AB HOSE

Hüftpassentaschen

11 Taschenbeutel auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderstecken (Nahtzahl 3) und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden.

Taschenbeutel nach innen umheften. Kante bügeln, schmal und 0,7 cm breit absteppen.

12 Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpasse liegen aufeinander. Tascheneingriff festheften.

13 Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Die seitlichen und oberen Kanten des Hüftpassenteils auf dem vord. Hosenteil festheften.

Seitennähte / innere Beinnähte

14 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte (Nahtzahl 4) und innere Beinnähte (Nahtzahl 5) stecken und steppen.

Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln.

Mittelnahrt

Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben.

15 Mittelnahrt stecken; innere Beinnähte treffen aufeinander. Steppen Zugaben an der Rundung zurückschneiden. Zugaben versäubern und jeweils von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

Hose feststeppen / Durchzug

Band (Teil 4) zur Rundung schließen (= rückw. Mittelnahrt). Zugaben auseinanderbügeln.

16 ÖSEN beidseitig der vord. Mitte einschlagen, dazu auf der linken Stoffseite kleine Stoffstücke zur Verstärkung mitfassen. An der oberen Kante die Zugabe nach innen bügeln.

17 Band links auf rechts auf die untere Kante am Oberteil heften. Bändchen unter das Band legen, Enden durch die Ösen nach außen führen. Obere Bandkante feststecken und schmal feststeppen. Die Enden des Bändchens knoten bzw. nach Wunsch mit Perlen, Federn verzieren.

18 Oberteil rechts auf rechts auf die obere Hosenkante stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und nach unten bügeln.

Saum

19 Saum umbügeln, feststecken. Untere Hosenkante mit der ZWIL-LINGSNADEL 1,2 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen (siehe auch Text und Zeichnung 1).

ENGLISH

AB PANTS

Hip Yoke Pockets

11 Lay pocket piece on front pant piece. Pin pocket opening edges together (seam number 3) and stitch. Trim seam allowances.

Baste pocket piece to inside. Press edge, topstitch close to edge and again $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) wide.

12 Pin front pant piece to front hip yoke so that pocket opening edge meets with marked ABUTTING LINE and right fabric sides of pocket piece and hip yoke lie facing. Baste pocket opening.

13 Baste pocket piece to hip yoke, not catching front pant piece. Stitch. Neaten seam allowances together. Baste side and upper edges of hip yoke on front pant piece.

Side Seams / Inside Leg Seams

14 Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Pin and stitch side seams (seam number 4) and inside leg seams (seam number 5).

Trim allowances, neaten together and press onto back pant pieces.

Center Seam

Turn one pant leg. Place one pant leg inside the other with right sides facing.

15 Pin center seam, matching inside leg seams. Stitch. Trim allowances along curve. Neaten allowances and press open from upper edges to beginning of curve.

Stitch on Pants / Drawstring Casing

Join casing band (piece 4) to a round (= center back seam). Press allowances open.

16 Attach EYELETS to each side of center front, catching in bits of fabric on wrong side for reinforcement. Press allowance at upper edge to inside.

17 Baste casing band to lower edge of upper garment with wrong side facing right side. Lay ribbon underneath casing band. Pass ends of ribbon out through eyelets. Pin upper edge of band and stitch close to edge. Knot ends of ribbon and decorate with beads or feathers as you like.

18 Pin upper garment right sides together with upper edge of pants, matching side seams. Stitch. Trim allowances, neaten together and press down.

Hem

19 Press hem to inside and pin. Use the TWIN NEEDLE to topstitch lower pant leg edge $\frac{1}{2}$ " (1.2 cm) wide, catching hem (see also step 1).

AB
PANTALON**Poches sur empièchements de hanche latéraux**

⑪ Poser les fonds de poche sur le bord de fente de poche des devants de pantalon, bâtir et piquer les bords de la fente de poche, l'un sur l'autre (chiffre 3). Réduire les surplus de couture. Rabattre et bâtir les fonds de poche sur l'envers. Repasser et surpiquer au ras, puis à 0,7 cm le long du bord de poche.

⑫ Épingler le devant de pantalon sur l'empiècement de hanche, poser la fente de poche sur la LIGNE DE POSITION et le fond de poche sur l'empiècement de hanche, endroit contre endroit. Bâtir le bord de la fente de poche.

⑬ Bâtir le fond de poche sur l'empiècement de hanche, **ne pas** saisir le devant de pantalon dans la couture. Piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâtir le bord latéral et le bord supérieur de l'empiècement de hanche sur le devant de pantalon.

Coutures latérales / coutures internes de jambe

⑭ Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, épingler et piquer les coutures latérales (chiffre-repère 4) et les coutures internes de jambe (chiffre-repère 5). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans les dos de pantalon, repasser.

Couture milieu

Retourner une jambe. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit.

⑮ Épingler la couture milieu; superposer les coutures internes de jambe. Piquer. Réduire les surplus sur l'arrondi de l'entrejambe. Surfiler les surplus, les écarter au fer du bord supérieur au début de l'arrondi de l'entrejambe.

Piquer le pantalon en place / coulisse

Fermer la bande (pièce 4) en rond (= couture milieu dos). Écarter les surplus au fer.

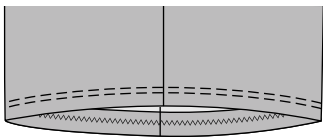
⑯ Riveter les CEILLETS de chaque côté de la ligne milieu devant, en saisissant sur l'envers de petites pièces de tissu en guise de renfort. Plier le surplus du bord supérieur sur l'envers, repasser.

⑰ Bâtir la bande, envers contre endroit, sur le bord inférieur du buste. Poser le ruban sous la bande, enfiler les extrémités dans les ceilllets et les ressortir sur l'endroit. Épingler le bord supérieur de la bande en place et piquer au ras du bord. Nouer les extrémité du ruban et l'orner au choix de perles ou de plumes.

⑱ Épingler le buste, endroit contre endroit, sur le bord supérieur du pantalon; superposer les coutures latérales. Piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher vers le haut, repasser.

Ourlet

⑲ Plier l'ourlet sur l'envers, repasser, l'épingler. Surpiquer le pantalon avec l'AIGUILLE JUMELÉE à 1,2 cm du bord inférieur tout en fixant l'ourlet de jambe (voir aussi le paragraphe et le croquis 1).



NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A 1 voorpand 1x
 B 2 voorpand 1x
 A B 3 achterpand 2x
 A B 4 band 1x
 A B 5 zakdeel 2x
 A B 6 heuppas 2x
 A 7 voorpand broek 2x
 A 8 achterpand broek 2x
 A 9 zak 1x
 A 10 strook / halsrand 1x
 B 11 voorpand broek 2x
 B 12 achterpand broek 2x
 B 13 strook / halsrand 1x

KNIPVOORBEEDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: kinderpatronen volgens de lichaamslengte kiezen. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
 voor JUMPSUIT **A** de delen 1 en 3 tot 10.
 voor JUMPSUIT **B** de delen 2 tot 6 en 11 tot 13
 in de betreffende maat uitknippen.

KNIPPEN

STOFVouw (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

A - stof I en stof II

Deel 1, 3, 4 en 10 van stof I, deel 5 tot 9 van stof II knippen.

➡ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

Bij dwarsgestreepte stof deel 1 en 3 met de onderrand op dezelfde streep vastspelden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden, behalve bij deel 10 en 13 (al incl. naad).

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekeningen in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

NAAIEN

De naadcijfers in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

AB - JUMPSUIT

Tips voor het verwerken van rekbare stoffen

Rekbare stoffen kunnen het beste met een overlockmachine gestikt worden. De naden worden dan elastisch, zodat ze tijdens het dragen van het kledingstuk niet kapotgaan.

Als je geen overlockmachine heeft, de naden met smal ingestelde zigzagsteken stikken of met een speciale elastische steek. Let erop dat de draadspanning van de naaimachine niet al te strak is afgesteld. Bij heel fijne gebreide stoffen zet je een tricotnaald bij de naaimachine in. Door de ronde punt wordt de stof niet beschadigd.

❶ Om de randen (bv. de zoom) af te werken met een TWEELING-NAALD stikken. Aan de goede kant met twee bovendraden en een on-

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A 1 davanti 1x
 B 2 davanti 1x
 A B 3 dietro 2x
 A B 4 nastro 1x
 A B 5 sacchetto tasca 2x
 A B 6 sprone fianchi 2x
 A 7 pantaloni davanti 2x
 A 8 pantaloni dietro 2x
 A 9 tasca 1x
 A 10 striscia / scollo 1x
 B 11 pantaloni davanti 2x
 B 12 pantaloni dietro 2x
 B 13 striscia / scollo 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Cercate la taglia del vostro bambino nella tabella burda style sul foglio tracciati. Le taglie per bambini si riferiscono sempre alla statura. Se necessario, modificate il cartamodello per i cm che differiscono fra le misure del vostro bambino e quelle riportate nella nostra tabella.

AB

Tagliare dal foglio tracciati per la TUTA **A** le parti 1 e 3 - 10, per la TUTA **B** le parti 2 - 6, 11, 12 e 13 nella taglia scelta.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

A - Tessuti I e II

Tagliare le parti 1, 3, 4 e 10 nel tessuto I, le parti 5 - 9 nel tessuto II.

➡ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

Se la stoffa è a righe orizzontali appuntare le parti 1 e 3 facendo sempre combaciare il bordo inferiore del cartamodello con la stessa riga del tessuto.

AB

Se il tessuto è semplice appuntare le parti sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno, quindi le parti vanno appuntate sul rovescio. Le parti che, nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa, vanno tagliate sempre per ultime nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne che alle parti 10 e 13 (il margine è già compreso).

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla carta copiativa.

CONFEZIONE

I numeri di congiunzione (NC) indicano come cucire insieme le parti. Gli stessi NC combaciano sempre.

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Ripartire sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

AB - TUTA

Alcuni suggerimenti per i tessuti estensibili

La macchina Overlock è l'ideale per cucire i tessuti estensibili. Con essa le cuciture diventano particolarmente elastiche e non si strappano indossando il capo.

Chi non possiede una macchina Overlock, può chiudere le cuciture con uno speciale punto elasticizzato o a punto zig-zag stretto. Attenzione: la tensione del filo non deve essere troppo forte. Se il tessuto di maglina è molto fine, inserire nella macchina un ago per jersey che, grazie alla sua punta arrotondata, non danneggia le maglie.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A 1 delantero 1 vez
- B 2 delantero 1 vez
- A B 3 espalda 2 veces
- A B 4 cinta 1 vez
- A B 5 fondo de bolsillo 2 veces
- A B 6 pieza canesú de cadera 2 veces
- A 7 pieza delantera pantalón 2 veces
- A 8 pieza posterior pantalón 2 veces
- A 9 bolsillo 1 vez
- A 10 tira / escote 1 vez
- B 11 pieza delantera pantalón 2 veces
- B 12 pieza posterior pantalón 2 veces
- B 13 tira / escote 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: los patrones para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el MONO **A** las piezas 1 y 3 a 10, para el MONO **B** las piezas 2 a 6 y 11 a 13 en la talla correspondiente.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

A - Tela I y tela II

Cortar las piezas 1, 3, 4 y 10 de la tela I, las piezas 5 a 9 de la tela II. ➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones. En la tela de rayas horizontales prender las piezas 1 y 3 con el canto inferior en la misma raya horizontal.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes, excepto en las piezas 10 y 13 (el margen ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

CONFECCIÓN

Los números de costura muestran por dónde hay que unir las piezas. Los números iguales coinciden superpuestos.

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

AB - MONO

Instrucciones para la confección de géneros elásticos

El mejor modo de trabajar los géneros elásticos es con la máquina overlock. Las costuras quedan muy elásticas para evitar que las prendas se rasguen.

Si no tiene una máquina overlock, trabajar las costuras con puntos especiales elásticos o con puntos estrechos en zigzag. Observar que el hilo de la máquina de coser no esté muy tenso. En telas de punto fino montar en la máquina una aguja especial para punto jersey, porque con su punta redondeada no se estropea la malla

❶ Para rematar los cantos (p.ej. en el dobladillo) emplear la AGUJA DOBLE. Coser con puntadas rectas por el derecho de la tela con dos

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A 1 Framstycke 1x
- B 2 Framstycke 1x
- A B 3 Bakstycke 2x
- A B 4 Band 1x
- A B 5 Fickpåse 2x
- A B 6 Höftbesparingsdel 2x
- A 7 Främre byxdel 2x
- A 8 Bakre byxdel 2x
- A 9 Ficka 1x
- A 10 Remsa / halsringning 1x
- B 11 Främre byxdel 2x
- B 12 Bakre byxdel 2x
- B 13 Remsa / halsringning 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för OVERALLEN **A** delarna 1 och 3 till 10, för OVERALLEN **B** delarna 2 till 6 och 11 till 13.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

A - Tyg I och tyg II

Klipp till delarna 1, 3, 4 och 10 i tyg I, delarna 5 till 9 i tyg II.

➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

Om du använder tvärrandigt tyg nåla fast delarna 1 och 3 på tyget så att den nedre kanten möter samma tvärrand.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar, utom på del 10 och 13 (sömsmån är redan inräknad).

Överför mönsterkonturena (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

SÖMNADSBESKRIVNING

Sömnumren visar hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida.

AB - OVERALL

Tips för sömnad i stretchtyger

Bäst resultat får man, om man syr i stretchtyger med en overlockmaskin. Sömmarna blir mycket elastiska så att de inte rivs sönder när man bär plagget.

Sy sömmarna med ett specialstyg för elastiska tyger eller med smalt inställda sicksackstyg, om du inte har någon overlockmaskin. Se till att symaskinens trådspänning inte är för hård.

Sätt in en jersey nål i symaskinen när du syr i tunna trikåtyger. Dess kulspets kan inte skada maskorna.

❶ Använd TVILLINGNÅLEN för att sy invikta kanter (t ex på fällen).

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A	1	Перед 1x
B	2	Перед 1x
A B	3	Спинка 2x
A B	4	Полоса для кулиски талии 1x
A B	5	Мешковина кармана 2x
A B	6	Боковая кокетка 2x
A	7	Передняя половинка 2x
A	8	Задняя половинка 2x
A	9	Карман 1x
A	10	Бейка горловины 1x
B	11	Передняя половинка 2x
B	12	Задняя половинка 2x
B	13	Бейка горловины 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило для детской одежды: размер определяется по росту ребёнка. Выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров, если мерки ребёнка отличаются от мерок, приведённых в таблице размеров burda style.

AB

Вырезать из листа выкроек
для КОМБИНЕЗОНА A детали 1 и 3 - 10,
для КОМБИНЕЗОНА B детали 2 - 6 и 11 - 13
нужного размера.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом трикотажного полотна, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое трикотажного полотна.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

A - Трикотажное полотно I и трикотажное полотно II

Детали 1, 3, 4 и 10 выкроить из трикотажного полотна I, а детали 5 - 9 выкроить из трикотажного полотна II.

➡ См. планы раскладки на листе выкроек.

При раскрое из трикотажного полотна в поперечную полосу совместить нижние края бумажных выкроек деталей 1 и 3 с одной и той же полосой трикотажного полотна.

AB

Вдвое складывать трикотажное полотно лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать трикотажное полотно лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб трикотажного полотна, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме деталей 10 и 13 (припуски на швы уже учтены в выкройке).

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

Цифровые контрольные метки показывают, как стачиваются детали кроя - одинаковые метки должны совпасть.

При стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами. Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

AB - КОМБИНЕЗОН

Рекомендации по работе с трикотажными полотнами

Для работы с трикотажем лучше всего подходит оверлок - швы получаются эластичными и не рвутся в готовом изделии.

За неимением оверлока стачивайте детали кроя специальным эластичным стежком или узким зигзагообразным стежком, установив оптимальное натяжение нитки в швейной машине. Для работы с тонкими трикотажными полотнами используйте специальную иглу для

➊ Om de randen (bv. de zoom) af te werken met een TWEELINGNAALD stikken. Aan de goede kant met twee bovendrazen en een onderdraad stiksteken stikken. De onderdraad vormt daarbij automatisch zigzagsteken. Op deze manier rekt de stof tijdens het stikken niet, de naad wordt elastisch.

A

Zak

➋ De bovenrand van de zak zigzaggen, naar de verkeerde kant omstrijken. De andere randen tot 0,7 cm bijknippen, zigzaggen en naar de verkeerde kant omstrijken.
Zak bij de lijn op het linkerdeel van het voorpand vastspelden, smal en 0,7 cm breed vaststikken (2a).

Schouderaden

De achterpanden op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden spelden en stikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Halsrand

➔ Naad bij de halsrand afknippen.

➌ Strook (deel 10) op de halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar) en 1 cm breed vaststikken.

➍ De strook over de rand heen naar binnen omvouwten, inslaan en bij de aanzetnaad vastnaaien. Aan de goede kant van het lijfje de aanzetnaad met de TWEELINGNAALD smal doorstikken, daarbij de binnenrand mee vaststikken.

B

Schouderaden

De achterpanden op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden spelden en stikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Halsrand

➔ Naad bij de halsrand afknippen.

➎ Voorpand middenvoor 1 cm bij de hoek inknippen (pijl). De strook (deel 13) op de halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar) en 1 cm breed vaststikken, daarbij de halsrand plat neerleggen.

De strook over de rand heen naar binnen omvouwten, inslaan en bij de aanzetnaad vastnaaien. Aan de goede kant van het lijfje de aanzetnaad met de TWEELINGNAALD smal doorstikken, daarbij de binnenrand mee vaststikken (zie tekening 4).

➏ Het voorpand middenvoor dubbelvouwten (goede kant binnen). De omboordstrook bij de hoek van de halsrand volgens de tekening als kleine figuurnaad doorstikken.

AB

Middenachternaad / split

➐ De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad vanaf het splittekentje tot onder stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

➑ Naad zigzaggen en openstrijken. Splitranden naar binnen omvouwten, strijken. De splitranden 1 cm breed doorstikken. Bij een splitrand (achter) een lusje maken, hiervoor enkele draden spannen en met knoopsgatensteken verstevigen. Bij de andere rand de knoop vastnaaien.

Zijnaden / armsgaten

➒ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden spelden en vanaf het streepje tot onder stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

➓ Zijnaden en armsgaten zigzaggen. Naad openstrijken, tevens naar binnen omstrijken. Het armsgat 1,2 cm breed met de TWEELINGNAALD doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken (zie tekening 1).

➊ Om de randen (bv. de zoom) af te werken met een TWEELINGNAALD stikken. Aan de goede kant met twee bovendrazen en een onderdraad stiksteken stikken. De onderdraad vormt daarbij automatisch zigzagsteken. Op deze manier rekt de stof tijdens het stikken niet, de naad wordt elastisch.

A

Tasca

➋ Refinire i margini al bordo superiore della tasca e stirarli verso l'interno. Ritagliare il margine agli altri bordi all'altezza di 0,7 cm, rifinirlo e stirarlo verso l'interno.
Appuntare la tasca sulla metà sinistra del davanti facendola combaciare con la linea d'incontro. Cucire la tasca a filo dei bordi e anche a 0,7 cm (2a).

Cuciture alle spalle

Disporre i dietro sul davanti diritto su diritto, appuntare le cuciture delle spalle e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Scollo

➔ Ritagliare il margine allo scollo.

➌ Appuntare sullo scollo la striscia (parte 10), diritto su diritto e cucirla a 1 cm dal bordo.

➍ Piegare la striscia verso l'interno sopra il bordo, ripiegarla ancora ed imbastirla sulla cucitura d'attaccatura. Inserire l'AGO DOPPIO ed impunturare dal diritto a filo della cucitura d'attaccatura, cucendo così il bordo interno.

B

Cuciture alle spalle

Disporre i dietro sul davanti, diritto su diritto, appuntare le cuciture delle spalle e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Scollo

➔ Ritagliare il margine allo scollo.

➎ Incidere il davanti per 1 cm nell'angolo al centro (freccia). Appuntare sullo scollo la striscia (parte 13) diritto su diritto e cucirla a 1 cm dal bordo mantenendo piatto lo scollo.

Piegare la striscia verso l'interno sopra il bordo, ripiegarla ancora ed imbastirla sulla cucitura d'attaccatura. Inserire l'AGO DOPPIO ed impunturare dal diritto a filo della cucitura d'attaccatura, cucendo così il bordo interno, vedi la figura 4.

➏ Piegare il davanti nel centro davanti, il diritto è all'interno. Cucire come una piccola pince la striscia nell'angolo dello scollo come illustrato.

AB

Cucitura centrale dietro / Apertura

➐ Disporre i dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dal contrassegno fino in fondo. Fermare la cucitura a dietropunto.

➑ Refinire i margini e stirarli aperti. Stirare verso l'interno i margini all'apertura. Cucire a 1 cm dai bordi dell'apertura. Eseguire un'asola-occhiello su un bordo dell'apertura. Per l'asola tendere diversi fili e rifinirli a punto occhiello come illustrato. Attaccare il bottone sull'altro bordo.

Cuciture laterali / Scalfi

➒ Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali e chiuderle dal trattino fino in fondo. Fermare le cuciture a dietropunto.

➓ Refinire i margini alle cuciture laterali e agli scalfi. Stirare aperti i margini, poi stirarli ripiegandoli all'interno. Inserire l'AGO DOPPIO e cucire i margini a 1,2 cm dai bordi degli scalfi, vedi anche la figura 1.

1 Para rematar los cantos (p.ej. en el dobladillo) emplear la AGUJA DOBLE. Coser con puntadas rectas por el derecho de la tela con dos hilos superiores y uno de canilla. El hilo inferior forma las puntadas en zigzag. Así no se estira la tela al coserla y la costura queda elástica.

A

Bolsillo

2 Sobre hilar los márgenes del canto superior del bolsillo, volver hacia dentro y planchar entornando. Recortar el margen de los cantos restantes a 0,7 cm, sobre hilar y planchar hacia dentro. Prender el bolsillo en la mitad izquierda del delantero, haciendo coincidir la línea de ajuste. Pespuntear al ras y a 0,7 cm de ancho (2a).

Costuras hombro

Colocar las piezas de la espalda en el delantero con los derechos encarados, prender y coser las costuras hombro. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Escote

➡ Cortar el margen en el escote.

3 Prender la tira (pieza 10) al escote derecho contra derecho y pespuntear 1 cm de ancho.

4 Girar la tira hacia dentro alrededor del canto, hilvanarla remetida en la costura de aplicación. Por el derecho del cuerpo pespuntear al ras la costura de aplicación con la AGUJA DOBLE, pillando el canto interno.

B

Costuras hombro

Colocar las piezas de la espalda en el delantero con los derechos encarados, prender y coser las costuras hombro. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Escote

➡ Cortar el margen en el escote.

5 Piquetear el delantero en el medio delantero 1 cm en la esquina (flecha). Prender la tira (pieza 13) al escote con los derechos encarados y pespuntear 1 cm de ancho, alisando el escote.

Girar la tira hacia dentro alrededor del canto, hilvanarla remetida en la costura de aplicación. Por el derecho del cuerpo pespuntear al ras la costura de aplicación con la AGUJA DOBLE, pillando el canto interno (véase dibujo 4).

6 Doblar el delantero en el medio delantero, el derecho queda dentro. Pespuntear la tira de ribete en la esquina del escote según dibujo como pequeña pinza.

AB

Costura posterior central / abertura

7 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central desde la marca de abertura hasta bajo. Asegurar los extremos.

8 Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos. Planchar los márgenes de abertura hacia dentro. Pespuntear los cantos 1 cm de ancho. En un canto coser una presilla de hilo, para ello estirar varios hilos y rematarlos con puntadas de ojal. Coser el botón en el otro canto.

Costuras laterales / sisas

9 Poner el delantero en la espalda derecho contra derecho, prender las costuras laterales y coser desde la marca horizontal hasta bajo. Asegurar los extremos.

10 Sobre hilar los márgenes de las costuras laterales y las sisas. Planchar los márgenes abiertos, seguidamente volver hacia dentro y planchar entornando. Pespuntear las sisas con la AGUJA DOBLE 1,2 cm de ancho, pillando los márgenes (véase también el dibujo 1).

1 Använd TVILLINGNÅLEN för att sy invikta kanter (t ex på fällen). Du syr från tygets rätsida med två övertrådar och en undertråd vid rak stygninställning. Undertråden bildar sicksackstygn. På så sätt töjer sig inte tyget när du syr och sömmen blir elastisk.

A

Ficka

2 Sicksacka och pressa in sömsmånerna i fickans övre kant. Klipp ner sömsmånerna i de övriga kanterna till 0,7 cm, sicksacka och pressa in dem. Nåla fast fickan mot placeringslinjen på framstyckets vänstra hälft, sy fast den smalt och 0,7 cm brett (2a).

Axelsömmar

Lägg bakstyckena räta mot räta på framstycket, nåla och sy axelsömmarna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa in dem i bakstycket.

Halsringning

➡ Klipp av tillägget i halsringningen.

3 Nåla fast remsan (del 10) räta mot räta på halsringningen och sy fast den 1 cm brett.

4 Vänd in remsan om kanten, vik in och träckla fast den vid fastsättningsömmen. Kantsticka fastsättningsömmen smalt med TVILLINGNÅLEN från överdelens rätsida, samtidigt sys den inre kanten fast.

B

Axelsömmar

Lägg bakstyckena räta mot räta på framstycket, nåla och sy axelsömmarna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa in dem i bakstycket.

Halsringning

➡ Klipp av tillägget i halsringningen.

5 Klipp ett litet jack i framstycket i mitt fram 1 cm långt in i hörnet (pil). Nåla fast remsan (del 13) räta mot räta på halsringningen och sy fast den 1 cm brett, se då till att halsringningen ligger slätt.

Vänd in remsan om kanten, vik in och träckla fast den vid fastsättningsömmen. Kantsticka fastsättningsömmen smalt med TVILLINGNÅLEN från överdelens rätsida, samtidigt sys den inre kanten fast (se teckning 4).

6 Vik framstycket i mitt fram, rätsidan inåt. Kantsticka den lilla kantremsan vid halsringningshörnet som ett litet insnitt enligt teckningen.

AB

Bakre mitsöm / sprund

7 Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mitsömmen från sprundmarkeringen ända ned. Fäst sömändarna.

8 Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Pressa in sprundets sömsmån. Kantsticka sprundkanterna 1 cm brett. Sy en trådträs i ena sprundkanten, spänn för detta ett flertal trådar och sy om dem med knappålsstygn. Sy fast knappen i den andra kanten.

Sidsömmar / ärmringningar

9 Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, nåla och sy sidsömmarna från tvärstrecket ända ned. Fäst sömändarna.

10 Sicksacka sömsmånerna i sidsömmarna och ärmringningarna. Pressa isär sömsmånerna, pressa fortsättningsvis in dem. Kantsticka ärmringningarna 1,2 cm brett med TVILLINGNÅLEN, samtidigt sys sömsmånerna fast (se även teckning 1).

эластичным стежком или узким зигзагообразным стежком; установить оптимальное натяжение нитки в швейной машине. Для работы с тонкими трикотажными полотнами используйте специальную иглу для трикотажа со скругленным кончиком, который не рвёт, а раздвигает петли трикотажа.

1 Для настрачивания подгибок (например, подгибок низа) используйте ДВОЙНУЮ ИГЛУ швейной машины, которая прокладывает две параллельные прямолинейные строчки с лицевой стороны изделия и зигзагообразную строчку с изнаночной стороны. При этом трикотаж не растягивается, а шов получается эластичным.

A

Накладной карман

2 Припуск по верхнему срезу обметать, заутюжить на изнаночную сторону. Припуски по остальным срезам срезать до ширины 0,7 см, обметать и заутюжить на изнаночную сторону. Карман наложить на левую половинку переда по линии совмещения, приколоть и настрочить в край и на расстоянии 0,7 см (2а).

Плечевые швы

Детали спинки сложить с передом лицевыми сторонами, сколоть и стачать плечевые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Горловина

➔ Срезать припуск по срезу горловины.

3 Бейку (деталь 10) приколоть к срезу горловины и притачать на расстоянии 1 см, лицевая сторона к лицевой стороне.

4 Бейку отвернуть на изнаночную сторону, обогнув припуски шва, подвернуть и приметать над швом притачивания. С лицевой стороны комбинезона отстрочить бейку ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ близко к шву, настрачивая внутреннюю половинку бейки.

B

Плечевые швы

Детали спинки сложить с передом лицевыми сторонами, сколоть и стачать плечевые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Горловина

➔ Срезать припуск по срезу горловины.

5 Перед надсечь в уголке горловины по линии середины переда на длину 1 см (стрелка). Бейку (деталь 13) приколоть к срезу горловины и притачать на расстоянии 1 см, разложив срез горловины в прямую линию; лицевая сторона к лицевой стороне.

Бейку отвернуть, обогнув припуски шва, на изнаночную сторону, подвернуть и приметать над швом притачивания. С лицевой стороны комбинезона отстрочить бейку ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ близко к шву притачивания, настрачивая внутреннюю половинку бейки (см. рис. 4).

6 Перед сложить по линии середины переда, лицевой стороной вовнутрь, и бейку горловины застрочить в уголке горловины как маленькую вытачку так, как показано на рисунке.

AB

Средний шов спинки / Разрез

7 Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы от метки разреза донизу. На концах шва сделать закрепки.

8 Припуски шва обметать и разутюжить. Припуски разреза заутюжить на изнаночную сторону. Края разреза отстрочить на расстоянии 1 см. У одного края разреза у горловины сделать воздушную петлю, для чего натянуть крепкую нитку в несколько рядов и плотно обшить ряды ниток петельными стежками. У другого края разреза пришить пуговицу соответственно петле.

Боковые швы / Проймы

9 Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, сколоть боковые срезы и стачать их от поперечной метки донизу. На концах швов сделать закрепки.

10 Обметать припуски боковых швов и припуски по срезам пройм. Припуски швов разутюжить, припуски по срезам пройм заутюжить на изнаночную сторону. Проймы отстрочить ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ на расстоянии 1,2 см, настрачивая припуски по срезам пройм (см. также рис. 1).

NEDERLANDS

AB
BROEK

Zakken met heuppas

11 Zakdeel op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de randen voor de zakopening op elkaar spelden en stikken (naadcijfer 3). Naad bijknippen. Zakdelen naar binnen omvouwen, vastrijgen. De rand smal en 0,7 cm breed doorstikken.

12 Het voorpand zo op de heuppas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven LIJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heuppas liggen op elkaar). Zakrand vastrijgen.

13 Zakdelen op de heuppas vastrijgen, daarbij het voorpand niet mee vastzetten. Stikken. De naad samengenomen zigzaggen. De zijrand en bovenrand van de heuppas op het voorpand vastrijgen.

Zijnaden / binnenbeennaden

14 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 4) en de binnenbeennaden (naadcijfer 5) spelden. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken.

Kruisnaad

Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar).

15 De kruisnaad spelden; de binnenbeennaden liggen op elkaar. Stikken. Naad bij de ronde rand bijknippen. Naad zigzaggen en steeds vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken.

Broek vaststikken / tunnel

Band (deel 4) in het rond sluiten (= middenachternaad). Naad openstrijken.

16 OOGJES aan weerszijden van middenvoor inslaan; aan de binnenkant een klein stukje verstevigd stof mee vaststikken. De naad bij de bovenrand omvouwen, rijgen en strijken.

17 Band met de verkeerde kant op de goede kant op het lijfje vastrijgen. Bandje onder het band leggen, de uiteinden door de oogjes naar buiten toe halen. Bovenrand van de band vastspelden en smal vaststikken. Bij de uiteinden van het bandje een knoopje inleggen resp. eventueel kralen en veren vastzetten.

18 Het lijfje op de bovenrand van de broek vastspelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. Stikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar onderen toe strijken.

Zoom

19 Zoom omstrijken, vastspelden. De onderrand van de broek met de TWEELINGNAALD 1,2 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken (zie punt en tekening 1).

ITALIANO

AB
PANTALONI

Tasche inserite nello sprone fianchi

11 Disporre i sacchetti tasca sui pantaloni davanti, appuntare insieme i bordi alle aperture tasca (NC 3) e cucirli. Rifilare i margini. Imbastire i sacchetti verso l'interno. Stirare il bordo, cucirlo a filo e anche alla distanza di 0,7 cm.

12 Appuntare i pantaloni davanti sullo sprone fianchi, l'apertura tasca deve combaciare con la LINEA D'INCONTRO, il diritto dei sacchetti e dello sprone combaciano. Imbastire l'apertura delle tasche.

13 Imbastire i sacchetti tasca sullo sprone fianchi **senza** comprendere i pantaloni davanti. Cucire. Rifinire insieme i margini. Imbastire sui pantaloni davanti i bordi laterali e superiori dello sprone fianchi.

Cuciture laterali / Cuciture interne alle gambe

14 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali (NC 4) e le cuciture interne delle gambe (NC 5). Chiudere le cuciture. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i pantaloni dietro.

Cucitura centrale

Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su diritto.

15 Appuntare la cucitura centrale; le cuciture interne delle gambe combaciano. Chiudere la cucitura. Rifilare i margini sull'arrotondamento del cavallo, rifinirli e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

Attaccare i pantaloni al corpino / Coulisse

Chiudere ad anello il nastro (parte 4) = cucitura centrale dietro. Stirare aperti i margini.

16 Rivettare le ASOLE ad ambo i lati del centro davanti, comprendendo sul rovescio dei pezzetti di stoffa come rinforzo. Stirare verso l'interno il margine al bordo superiore.

17 Imbastire il nastro sul bordo inferiore del corpino, rovescio contro diritto. Disporre il nastrino sotto al nastro, far passare verso l'esterno le estremità attraverso le asole. Appuntare il bordo superiore del nastro e cucirlo a filo del bordo. Annodare le estremità del nastro e/o rifinirle con delle perline o delle piume.

18 Appuntare il corpino sul bordo superiore dei pantaloni, diritto su diritto; le cuciture laterali combaciano. Cucire. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il basso.

Orlo

19 Stirare l'orlo ripiegandolo verso l'interno ed appuntarlo. Inserire l'AGO DOPPIO e cucire l'orlo a 1,2 cm dal bordo inferiore dei pantaloni, vedi anche il punto 1.

ESPAÑOL

AB PANTALÓN

Bolsillos de canesú de cadera

11 Poner el fondo sobre la pieza delantera del pantalón con los derechos encarados, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo (número 3) y coser. Recortar los márgenes. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el fondo. Planchar el canto y pespuntear 0,7 cm de ancho.

12 Prender la pieza delantera del pantalón en la pieza de canesú de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LÍNEA DE AJUSTE marcada, los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Hilvanar la abertura de bolsillo.

13 Hilvanar el fondo sobre la pieza de canesú, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobre hilar juntos los márgenes. Hilvanar los cantos laterales y superiores de la pieza de canesú sobre la pieza delantera del pantalón.

Costuras laterales / costuras entrepierna

14 Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, prender y coser las costuras laterales (número 4) y las costuras entrepierna (número 5). Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las piezas posteriores del pantalón.

Tiro

Girar una pernera. Meter las piezas del pantalón una dentro de la otra.

15 Prender el tiro, las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes en la curva. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

Pespuntear el pantalón / jareta

Cerrar la cinta (pieza 4) en redondo (= costura posterior central). Planchar los márgenes abiertos.

16 Remeter los OJETES a ambos lados del medio delantero, reforzarlos por el revés con pequeños trozos de tela. En el canto superior planchar hacia dentro el margen.

17 Hilvanar la cinta en el canto inferior en el cuerpo revés contra derecho. Poner la cintita debajo de la cinta, sacar los extremos por los ojetes. Prender el canto superior de la cinta y pespuntearla al ras. Anudar los extremos de la cintita y/o si se desea, adornar con perlas o plumas.

18 Prender el cuerpo al canto superior del pantalón derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos hacia abajo.

Dobladillo

19 Planchar el dobladillo entornado, prender. Pespuntear el canto inferior del pantalón con la AGUJA DOBLE 1,2 cm de ancho, pillando el dobladillo (véase también texto y dibujo 1).

SVENSKA

AB BYXA

Höftbesparingsfickor

11 Lägg fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, träckla (sömnummer 3) och sy ihop ficköppningskanterna. Klipp ner sömsmånerna. Träckla in fickpåsarna, pressa. Pressa och kantsticka kanten smalt och 0,7 cm brett.

12 Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarnas och höftbesparingens rätsidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen.

13 Träckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, men träckla då **inte** i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. Träckla fast höftbesparingsdelens sid- och överkanter på den främre byxdelen.

Sidsömmar / inre bensömmar

14 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, nåla och sy sidsömarna (sömnummer 4) och de inre bensömarna (sömnummer 5). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna.

Mittsöm

Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra.

15 Nåla mittsömmen; de inre bensömarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna i rundningen. Sicksacka och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen.

Sy fast byxan / dragsko

Sy ihop bandet (del 4) till en ring (= bakre mittsöm). Pressa isär sömsmånerna.

16 Slå i ÖLJETTERNA på båda sidor om den främre mitten, men ta med små tygbitar som förstärkning på tygets avigsida. Pressa in sömsmånerna i den övre kanten.

17 Träckla fast bandet aviga mot räta på överdelens nedre kant. Lägg snöret under bandet, för ut ändarna genom öljetterna. Nåla och sy smalt fast bandets övre kant. Gör knutar i snörändarna eller dekorera med pärlor, fjädrar o dyl om du så önskar.

18 Nåla fast överdelen räta mot räta på byxans övre kant; sidsömarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem nedåt.

Fäll

19 Pressa in och nåla fast fällen. Kantsticka byxans nedre kant 1,2 cm brett med TVILLINGNÅLEN, samtidigt sys fällen fast (se även text och teckning 1).

АВ БРЮКИ

Боковые карманы с отрезными бочками

11 Каждую мешковину кармана сложить с передней половинкой лицевыми сторонами, приколоть и притачать вдоль входа в карман (контрольная метка 3). Припуски шва срезать близко к строчке. Мешковину заметать на изнаночную сторону. Вход в карман приутюжить и отстрочить в край и на расстоянии 0,7 см.

12 Каждую переднюю половинку наложить на боковую кокетку, совместив вход в карман с размеченной ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ, при этом мешковина кармана и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать.

13 Мешковину кармана приметать к боковой кокетке, не прихватывая переднюю половинку! Притачать. Припуски шва обметать вместе. Боковой и верхний срезы боковой кокетки приметать к передней половинке.

Боковые швы / Шаговые швы

14 Передние и задние половинки сложить попарно лицевыми сторонами, сколоть и стачать боковые срезы (контрольная метка 4) и шаговые срезы (контрольная метка 5). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на заднюю половинку.

Средний шов

Одну брючину вывернуть. Брючины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне.

15 Сколоть средние срезы, совместив шаговые швы. Стачать. Припуски шва срезать близко к строчке на участке шагового скругления. Припуски шва обметать и разутюжить от верхнего среза брюк до начала шагового скругления.

Брюки притачать / Кулиса талии

Полосу (деталь 4) стачать в кольцо (= задний средний шов). Припуски шва разутюжить.

16 БЛОЧКИ пробить на полосе по обеим сторонам от линии середины переда, подложив с изнаночной стороны по лоскутку ткани. Припуск по верхнему срезу полосы заутюжить на изнаночную сторону.

17 Полосу наложить изнаночной стороной на лицевую сторону верхней части комбинезона и приметать. Ленту подложить под полосу, концы ленты вытянуть наружу через блочки. Верхний край полосы приколоть и настрочить в край. Концы ленты завязать узлами или декорировать искусственными жемчужинами или перьями.

18 Верхнюю часть комбинезона приколоть к верхнему срезу брюк, совместив боковые швы. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и отвернуть вниз.

Подгибки низа

19 Припуск на подгибку низа каждой брючины заутюжить на изнаночную сторону, приколоть. С лицевой стороны брюк отстрочить брючину ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ на 1,2 см выше нижнего края, настрачивая подгибку низа (см. также пункт и рис. 1).



